



**LES CHOIX DE "COURRIER"**

CLAIRE CARRARD

**Préparez-vous pour l'avatar !**

p. 32

**A** quoi ressemblera l'Internet du futur ? Depuis des mois, Mark Zuckerberg nous promet de révolutionner la Toile avec les métavers, dans lequel nombre d'entreprises sont en train d'investir massivement sans qu'on sache encore vraiment si ce monde "merveilleux" et tant vanté par le patron de Facebook (au point qu'il a changé le nom de son groupe, rebaptisé Meta) a la moindre chance d'aboutir, s'il a un véritable intérêt et, surtout, s'il nous fait envie. Les métavers, tel que décrit par Zuckerberg, désigne des mondes virtuels dans lesquels les gens joueront, vivront, travailleront, consommeront "en interagissant à travers les biais d'avatars", comme l'écrivait

la **Frankfurter Allgemeine Zeitung** dans un article pour le moins dubitatif que nous avons publié en octobre. Un univers qui emprunte à la fois aux réseaux sociaux, aux jeux en ligne et à la réalité virtuelle et augmentée, mais qui reste pour l'instant assez limité dans ses usages. On a vu d'autres révolutions (la réalité virtuelle, notamment) annoncées en grande pompe et qui devaient bouleverser nos existences. On n'en est pas là. Il n'empêche, la bataille pour le Web3 a bel et bien commencé. Le nouveau terrain d'affrontement entre les géants de la tech ? Le jeu vidéo. Et en la matière, c'est Microsoft qui a récemment frappé un grand coup. C'est ce qu'analyse l'article du **Financial Times** qui ouvre notre dossier. En rachetant pour 75 milliards de dollars Activision Blizzard et ses licences phares (*World of Warcraft*, *Call of Duty* ou *Candy Crush*), Microsoft a pris de vitesse son rival Facebook. Une façon pour le géant de Redmond de mettre un pied

dans la porte du métavers. Les mondes virtuels des jeux vont se transformer en lieux où les joueurs pourront faire leurs achats ou regarder des films, et "tout ce que vous faites dans le monde réel, vous pourrez le faire dans un jeu", écrit le **Financial Times**. "Si cette analyse est juste, poursuit le journal, le marché du jeu vidéo est appelé à devenir un champ de bataille pour les entreprises technologiques désireuses de conserver leur hégémonie sur la vie numérique de milliards d'utilisateurs." Le jeu vidéo dépasse désormais la joute de l'industrie cinématographique en ce qui concerne le chiffre d'affaires. Il y aurait aujourd'hui 2,7 milliards de joueurs dans le monde. On comprend mieux l'appétit des Gafam. D'autant que, depuis quelques années, "les studios ont multiplié les moyens d'enregistrer les profits" en introduisant des microtransactions dans les jeux. Perçues comme du racket en ligne, elles provoquent la colère des gamers, raconte le **New York Times**.

C'est pour décrypter ces grandes manœuvres que nous avons choisi de publier ce dossier en essayant de faire de la pédagogie dans un univers parfois difficile d'accès, ne serait-ce qu'en matière de vocabulaire. Il y est question de NFT, de blockchain ou encore de cryptomonnaies. Pour comprendre ce qui sous-tend ces concepts, lisez l'article de **Quartz** sur les enjeux (et les promesses non tenues) du Web3. L'Internet du futur, qui promettait une version plus ouverte du Web actuel grâce notamment aux blockchains (les chaînes de blocs, qui permettent un stockage décentralisé de l'information), "est aujourd'hui aux mains d'une poignée d'acteurs privés", écrit le site américain. Comme aujourd'hui, on n'échappera pas à la concentration. Et aux choix qui en découlent. "L'une des principales questions que nous devons nous poser concerne le rôle des multinationales dans la création de sociétés virtuelles", explique le philosophe

australien David Chalmers dans le **New Scientist**, en invitant à résister aux Gafam. "Voulons-nous vraiment que Facebook ou ses descendants contrôlent tous les aspects de notre réalité lorsque nous allons dans des mondes virtuels ?" interroge-t-il. Récemment, la ville de Séoul a annoncé qu'elle se lançait dans un projet de métavers, avec l'objectif de rendre de nombreux services accessibles à ses habitants dans cet univers virtuel. "Dès l'année prochaine, écrit le quotidien **Seoul Shinmun**, de manière virtuelle, on pourra rendre visite au maire dans son bureau, profiter du festival des percussions et visiter les principaux sites touristiques de la ville." Une exception face à la mainmise de la Big Tech sur le secteur. "La Corée du Sud fait partie des rares gouvernements essayant de recréer virtuellement l'espace public", explique Quartz. À suivre.

En couverture : Avatar : Photo Getty Images. Archéologie : Dessin de Philip Lay, Royaume-Uni



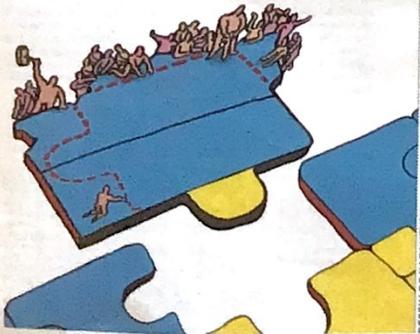
**Sommaire**

CDI  
Lycée Mur / Porsmour  
Morlaix

UKRAINE p. 12

**La ville russophone qui dit non à Poutine**

Kharkiv, à 40 kilomètres de la Russie, refuse de basculer sous l'autorité de Moscou. Le site hongrois **Telex** est allé à la rencontre des habitants de la deuxième plus grande ville ukrainienne.



DESSIN DE KAZANEVSKY, UKRAINE

ÉTATS-UNIS p. 26

**Au pays des livres interdits**

On demande l'interdiction d'un nombre croissant d'ouvrages partout dans le pays. Au grand dam des enseignants, des élèves, des libraires et des défenseurs de la liberté d'expression. Une enquête du **New York Times**.

SCIENCES p. 40

**L'archéologie fait sa révolution sexuelle**

De nouvelles méthodes identifient plus précisément le sexe des restes humains trouvés dans les tombes, bousculant parfois ce que l'on croyait savoir, raconte **The Observer**.

FRANCE p. 30

**Double crise pour les zones périurbaines**

La classe moyenne des quartiers pavillonnaires se débat contre la vie chère et se heurte à un modèle d'urbanisme en crise, fondé sur le tout voiture. Un reportage du **Soir**.

**LES SOURCES**

Chaque semaine, les journalistes de **Courrier international** sélectionnent et traduisent des articles tirés de plus de 1500 médias du monde entier. Voici la liste exhaustive des journaux, sites et blogs utilisés dans ce numéro :

- Connectas** (connectas.org) Amérique latine, en ligne. **The Daily Telegraph** Londres, quotidien. **Divergentes** (divergentes.com) Managua, en ligne. **The Economist** Londres, hebdomadaire. **Financial Times** Londres, quotidien. **The Guardian** Londres, quotidien. **Historia** Bucarest, mensuel.
- The Independent** Londres, quotidien.
- Jornal de Noticias** Porto, quotidien. **Mail & Guardian** Johannesburg, hebdomadaire. **El Mundo** Madrid, quotidien. **The New York Times** New York, quotidien. **Nikkei Asia** Tokyo, hebdomadaire. **The Observer** Londres, hebdomadaire. **Quartz** (qz.com) New York, en ligne. **La Repubblica** Rome, quotidien. **Le Soir** Bruxelles, quotidien.
- The Sydney Morning Herald** Sydney, quotidien. **Telex** (telex.hu) Budapest, en ligne. **Tempo** Jakarta, hebdomadaire.
- The Washington Post** Washington, quotidien.
- Yektin Report** (yektinreport.com) Istanbul, en ligne. **Die Zeit** Hambourg, hebdomadaire.



## SOMMAIRE

## 7 jours dans le monde

6. Canada. Un test pour la démocratie

10. Controverse. Les jeunes peuvent-ils encore s'acheter un logement ?

## D'un continent à l'autre

12. Ukraine. La ville russophone qui dit non à Poutine

14. Portugal. L'extrême droite s'installe à la campagne

16. Royaume-Uni. Et si Boris Johnson était l'homme politique le plus honnête ?

18. Iran. Un juteux trafic de pétrole

20. Turquie. Ankara doit profiter des déboires grecs

22. Sahel. La France le dos au mur

24. Indonésie. Des Papoues en lutte pour leurs forêts

26. États-Unis. Au pays des livres interdits

28. Pénurie. L'Amérique latine a toujours plus soif

30. France. Dans les zones périurbaines, une double crise

## À la une

32. Internet du futur, la lutte finale ?

## Transversales

40. Sciences. L'archéologie fait sa révolution sexuelle

42. Environnement. Les cycas, objets d'une passion destructrice

44. Économie. La pionnière du Saint-Gothard

## 360°

46. Portrait. Sur le ring de Managua

50. Culture. Et James Joyce inventa l'Irlande

54. Histoire. Ovide chez les Gètes



## SUR NOTRE SITE

## À suivre. La crise aux frontières de l'Ukraine

Mouvements de troupes, ballet diplomatique, bataille médiatique... Suivez l'actualité de la crise russo-ukrainienne vue par la presse étrangère.

## Long format. Trawden, un village sauvé par ses habitants

Délaissé par les pouvoirs publics, frappé par l'exode rural et le vieillissement de sa population, ce village du nord de l'Angleterre semblait voué au déclin. Mais les habitants ont fait front. Désormais, la bibliothèque, l'épicerie, le centre social et le pub sont gérés par la collectivité. Un reportage du **Sunday Telegraph**.

## Vidéo. Comment ça va, les Français ?

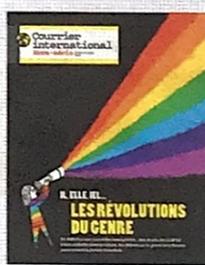
Chaque semaine jusqu'à l'élection présidentielle, *Courrier international* sonde l'état d'esprit des électeurs et électrices à travers le regard des journalistes étrangers installés en France. Ce vendredi, l'analyse de Luisa Corradini, correspondante du quotidien argentin **La Nación**.

L'horoscope de Rob Breznsky Retrouvez chaque semaine les prévisions poétiques et philosophiques de l'astrologue le plus original de la planète.

Retrouvez-nous aussi sur Facebook, Twitter, Instagram et Pinterest.

NOTRE NOUVEAU  
HORS-SÉRIEDroits LGBTQI, nouveaux féminismes,  
fluidité... Les débats  
dans la presse étrangère

EN VENTE CHEZ VOTRE MARCHAND DE JOURNAUX

Courrier  
international

## Offre d'abonnement

Bulletin à retourner à : Courrier international  
Service Abonnements - A2100 - 62066 Arras Cedex 9

## Je m'abonne pour :

1 AN (52 numéros) au prix de 129 € au lieu de 218,80 €\*

1 AN (52 numéros) + 6 hors-séries au prix de 159 € au lieu de 269,80 €\*

 Monsieur  Madame

NOM

PRÉNOM

ADRESSE

CP

VILLE

Je règle par chèque bancaire à l'ordre de Courrier international

Pour tout autre moyen de paiement, rendez-vous sur notre site :

<https://abo.courrierinternational.com/cours2022>

ou téléphonez au 03.21.13.04.31 (du lundi au samedi, de 9 heures à 18 heures)

\* Prix de vente au numéro. Ouvrage non consulté. Nos Conditions Générales de Vente sont disponibles sur notre site internet : [boutique.courrierinternational.com/igc-cc](http://boutique.courrierinternational.com/igc-cc)En retournant ce formulaire, vous acceptez que Courrier international, responsable de traitement, utilise vos données personnelles pour les besoins de votre commande, de la relation client et de la gestion des réclamations et, en fonction de vos choix, d'actions marketing sur ses produits et services et/ou ceux de ses partenaires. Conformément à la loi « informatique et libertés » du 06/01/1978 modifiée et au RGPD du 27 avril 2016, vous bénéficiez d'un droit d'accès, de modification, de portabilité, de suppression et d'opposition au traitement de vos données, que vous pouvez exercer à l'adresse suivante : DPO CI - 87180 avenue Pierre Mendès France - 75013 Paris. Pour toute réclamation, [www.cnil.fr](http://www.cnil.fr)Courrier  
international

## Avantages abonnés :

Rendez-vous sur [courrierinternational.com](http://courrierinternational.com)

■ La version numérique du magazine dès le mercredi soir

■ L'édition abonnés du site internet

■ Nos archives, soit plus de 100 000 articles

■ L'accès illimité sur tous vos supports numériques

■ Les applications iOS et Android

■ Réveil Courrier 📧

## Votre abonnement à l'étranger :

Belgique :

(32) 2 744 44 33 - [abonnements@saipm.com](mailto:abonnements@saipm.com)

USA-Canada :

(1) 800 363 1310 - [expressmag@expressmag.com](mailto:expressmag@expressmag.com)

Suisse :

(41) 022 860 84 01 - [abonne@edigroup.ch](mailto:abonne@edigroup.ch)Courrier  
internationalÉdité par Courrier international SA, société anonyme avec  
directoire et conseil de surveillance au capital de 106.400 €

Actionnaire : La Société éditrice du Monde

Président du directoire, directeur de la publication :

François-Xavier Devaux

Directrice de la rédaction, membre du directoire : Claire Carrard

Conseil de surveillance : Louis Dreyfus, président

Dépôt légal Février 2022. Commission paritaire n° 0722CB2101.

ISSN n° 1154-516X imprimé en France/Printed in France

Rédaction 67-69 avenue Pierre-Mendès-France 75013 Paris. Accueil 33 (0) 1 46 46

16 00 Fax général 33 (0) 1 46 46 16 01 Fax rédaction 33 (0) 1 46 46 16 02 Site web

[www.courrierinternational.com](http://www.courrierinternational.com) Courriel [lecteurs@courrierinternational.com](mailto:lecteurs@courrierinternational.com)

Directrice de la rédaction Claire Carrard (16 53) Rédactrice en chef Virginie Lapeyrie

(16 54) Rédacteurs chefs adjoints Raymond Clarinard (16 77), Claire Pomarès (web),

Mathieu Recarte Responsable du numérique Joffrey Nicome Direction artistique

Sophie-Anne Delhomme (16 31), Conception graphique Xavier Errea Comunicación

Édition Anouk Delport (16 98), Iorix Queyrol, Fatima Rizki (7 30) 7 JOURS DANS LE

MONDE François Gertes (chef de rubrique, 17 48) EUROPE Gerry Faehly (chef de service,

16 86), Laurence Habay (chef de service adjointe, Russie, est de l'Europe, 16 36),

Catherine Gulichard (Allemagne, Autriche, Suisse allemandique, 16 04), Carole Lyon

(Belgique, 17 35), Sasha Mitchell (Royaume-Uni, Irlande, 19 74), Beniamino Morante

(Italie, 19 72), Antoine Moizeau (Pays-Bas), Valentin Scholz (Espagne), Vincent Barros

(Portugal), Antoine Jacob (Danemark, Norvège, Suède), Alexandre Lévy (Bulgarie),

Alexandros Kottis (Grèce, Chypre), Joël Le Pavoux (Hongrie), Béranger Dominico

(Pologne), Guillaume Marguet (République tchèque, Slovaquie), Alka Carovic (Serbie,

Monténégro, Croatie, Bosnie-Herzégovine), Marijela Vitourau (Lituanie), Alida Ergovic

(Caucase, Asie centrale), Larissa Kozelovets (Ukraine) FRANCE Carole Lorenz (chef

de rubrique, 16 32) AMÉRIQUES Bérangère Cagnat (chef de service, Amérique du Nord,

16 14), Jean-Hébert Armengaud (chef de service, Amérique latine, 16 57), Morgan

Jezequel (Brésil), Martin Gauthier (Canada), Mathilde Guillaume (Argentine) ASIE

Agnès Gaudin (chef de service, Chine, Singapour, Taïwan, 16 33), Christine Chauveau

(Asie du Sud-Est, 16 42), Zhang Zhilin (Chine, 17 47), Carole Stierlich (Asie du Sud),

Élisabeth D. Inandjak (Indonésie), Jeong Eun-jin (Corée) MOYEN-ORIENT Sacha

El-Khoury (chef de service), Julien Abramia (Liban, Syrie, Palestine, Irak), Pascal

Fenuax (Israël), Ahmad Parhizi (Iran), Raphaël Boukandoura (Turquie), Philippe

Mischowsky (pays du Golfe) AFRIQUE Hassina Mechal (chef de rubrique), Vincent

Barros (Afrique lusophone), Malik Ben Salem (Libye), Mathilde Bousson (Afrique

australe et Afrique de l'Est) TRANSVERSALS Pascale Boyen (chef des informations,

Économie, 16 47), Carole Lemberat (chef de rubrique, Sciences et Signaux, 16 15),

Annick Riviere (Économie) MAGAZINE 360° Marie Béloni (chef des informations, 17 32),

Hugo Florent (16 74), Delphine Veaudor (16 76) HISTOIRE Mélanie Lifschitz (16 96)

SITE INTERNET Claire Pomarès (rédactrice en chef adjointe), Nicolas Coispel (chef

d'édition), Adrien Oster (chef d'édition), Paul Blondé (éditeur web), Gabriel Hassan

(éditeur web, 16 33), Carole Lyon (éditeur web, 17 35), Mada Sabaly (éditeur web, 16 33),

Mélanie Chesnard (vidéo, podcasts, 16 85), Louise Dupuis (développement web)

COURRIER EXPAT Ingrid Therwath (16 51), Jean-Luc Majeure (16 42)

TRAUCTION Raymond Clarinard (responsable, Courrier Histoire), Mélanie Lifschitz

(chef de service adjointe, anglais, espagnol), Julie Marcot (chef de service adjointe,

anglais, espagnol, portugais), Catherine Baron (anglais, espagnol), Isabelle Boudon

(anglais, allemand, portugais), Manon Delfour-Pyrythion (anglais, allemand), Caroline

Lee (anglais, allemand, coréen), François Lecomte-Missardier (chinois, anglais),

Olivier Ragotz (anglais, espagnol, catalan), Estelle Talaga (anglais, espagnol) RÉVISION

Jean-Baptiste Luciani (chef de service, 17 35), Isabelle Bryskier, Philippe Czepak,

Françoise Hérodin, Julie Martin, Anne Romefort

PÔLE VISUEL Sophie-Anne Delhomme (responsable), WEB DESIGN ET ANIMATION

Alexandre Errichello (chef de service, 16 17), Benjamin Fernandez, Jonathan Renaud-

Bader, Pierrick Van-Thé ICONOGRAPHIE Luc Briand (chef de service, 16 41), Lidwine

Kerrella (16 10), Stéphanie Saindon (16 33), Céline Herrven (colonisation) MAQUETTE

Mélodie Chénouard (vidéo, podcasts, 16 85), Denis Scudeller (chef de fabrication), Gilles

de Obaldia CARTOGRAPHIE Thierry Gauthé (16 70) INFOGRAPHIE Catherine Dousty

(16 66) INFORMATIQUE Denis Scudeller

AGENCE COURRIER Patricia Fernández Pérez (directrice du développement et de la

communication, 17 37), Jessica Robineau (16 08), Aizée Marchal (17 38)

DIRECTION DE LA FABRICATION Nathalie Communeau, Nathalie Mounié (chef de

fabrication, 45 33) IMPRESSION, BROCHAGE, ROUTAGE : Masyr, 45 330 Mallesherbes

ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO Giuseppe Ardiri, Jean-Baptiste Bar, François Burkard,

Anne-Françoise Cochet, Marie-Ange Costantini, Antoine Cuny-Localliet, Camille

Dedieu, Marie Douadi, Geneviève Deschamps, Jeanne Fournau, Youssa Gouja,

Valentine Morlot, Astrid Mouget, Isabelle Taudier, Rachel Teysandier, Marie-Laure

Theodide, Yuta Yagishita, Chenxi Zhang

PUBLICITÉ MPublicité, 67-69, avenue Pierre-Mendès-France CS 11469, 75019 Paris

Cedex 13, tél. 01 57 78 20 00 Président Laurence Bonicazi Brider, Directrice générale

adjointe, Marketing & Études Elisabeth Cialdella ([elizabeth.cialdella@mpublicite.fr](mailto:elizabeth.cialdella@mpublicite.fr)),

39 68), Directeur délégué, directeur de Marque Courrier international David

Eskanyaz ([david.eskanyaz@mpublicite.fr](mailto:david.eskanyaz@mpublicite.fr), 38 63) Directeur délégué Activités pro-grammatiques, AD Tech & Médiasation Sébastien Noël ([sebastien.noel@mpublicite.fr](mailto:sebastien.noel@mpublicite.fr)),30 13), Directeur délégué, pôle Agences François de Ben ([francois.deregn@mpublicite.fr](mailto:francois.deregn@mpublicite.fr),37 00) Directeur délégué, pôle Opérations spéciales Steve Dabin ([steve.dabin@mpublicite.fr](mailto:steve.dabin@mpublicite.fr), 38 84)

RESPONSABLE ADMINISTRATIVE ET FINANCIÈRE Carine de Castellan (16 06) Lucie

Madalena (gestion) Droits Eleonora Pizzi (16 52) Comptabilité 01 48 88 45 51 Directeur

de la diffusion et de la production Xavier Loth Directrice des ventes Sabine Gode

Responsable commerciale internationale Savena Colosimo Morin (01 57 78 32 00) Chef

de produits Valentin Moreau (01 57 78 33 99) Communication et promotion Brigitte

Billand, Christine Montillet-Markovits Sophie Germond (directrice, 16 18), Véronique

Lallemant (16 91), Véronique Saudemont (17 39), Kevin Jolivet (16 89), Marlene Prost

(16 43), Myon-Vang May, Anthony Pittavino

Modifications de services ventes au numéro, réservations 08 05 01 47 Service clients

Abonnements Courrier international, Service abonnements, A2100 - 62066 Arras

Cedex 9 Tél. 03 21 13 04 31 Fax 01 57 97 44 96 (du lundi au vendredi de 9 h à 17 h)

Courriel [abo@courrierinternational.com](mailto:abo@courrierinternational.com), Prix de l'abonnement annuel en Francemétropolitaine : 119 €. Autres destinations : <https://boutique.courrierinternational.com>Nos conditions générales de vente et d'utilisation sont disponibles sur <https://www.courrierinternational.com/page/igc>Courrier international,  
USPS number 03-856-  
is published weekly  
except in Aug and in Dec.  
© Courrier international  
US Distribution Unit at  
900 Castle Rd. Secaucus,  
NJ 07094, USA  
Postage paid at  
Secaucus, NJ and at  
additional mailing  
offices. POSTMASTER  
Send address changes to  
Courrier international c/o  
Expressmag Inc, avenue  
Pierre-Paul-Montiel, QC  
H8T 9H1, Canada.Origine du papier  
Allemagne, 100%  
de fibres recyclées. Ce magazine est imprimé chez HALLÉ certifié PEFC. Fabrication PEFC n° 000113. Toute la page 100% recyclée. Ouvrage imprimé à 100% à partir des encres végétales. L'encrage est conforme à la norme Blue Angel.